

116

**DECLARAȚIE  
CU PRIVIRE LA VENITURI ȘI PROPRIETATE**

Subsemnatul, Voronin Vladimir, deținând funcția de membru al Comisiei permanente în cadrul Parlamentului Republicii Moldova din data de 17 februarie 2011, numit prin Hotărîrea Parlamentului Republicii Moldova nr. 24 din 17 februarie 2011, declar pe proprie răspundere că împreună cu soția copiii minori ----- și persoanele aflate la întreținerea mea -----, am următoarele venituri realizate începînd cu 1 ianuarie 2013 și pînă la 31 decembrie 2013 și următoarele proprietăți deținute la momentul declarării:

**I. VENITURI**

*Notă:* Se vor declara inclusiv veniturile provenite din străinătate.

| Cine a realizat venitul   | Sursa venitului  | Serviciul prestat/<br>obiectul generator de venit | Venitul încasat |
|---|--|---|-----------------|
| <b>1. Venitul obținut la locul de muncă de bază</b>   |  |   |                 |
| 1.1. Titular  |  |   |                 |
| Voronin Vladimir  | Parlamentului RM,<br>bd. Ștefan cel Mare, 105                        | Adeverința nr. 553a din 23<br>ianuarie 2014       | 88.773,05 lei   |
| 1.2. Soț/soție  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| 1.3. Copii  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| 1.4. Persoane aflate la întreținere   |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| <b>2. Venitul obținut din activitatea didactică</b>   |  |   |                 |
| 1.1. Titular  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| 1.2. Soț/soție  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| 1.3. Copii  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| <b>3. Venitul obținut din activitatea științifică și de creație</b>                                 |  |   |                 |
| 1.1. Titular  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| 1.2. Soț/soție  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| 1.3. Copii  |  |   |                 |
| ...   |  |   |                 |
| <b>4. Venitul obținut din depuneri la instituțiile financiare, inclusiv la cele de peste hotare</b> |  |   |                 |
| 1.1. Titular  |  |   |                 |
| Voronin Vladimir  | Banca de Finanțe și Comerț S.A.,<br>nr. 1, Chișinău, str. Pușkin, 26 | Dobîndă în USD                                    | 25,34 USD       |
| Voronin Vladimir  | Banca de Economii S.A. fil. nr. 1,<br>mun. Chișinău, str. Pușkin, 33 | Dobîndă în MDL                                    | 8.625,77 MDL    |
| 1.2. Soț/soție  |  |   |                 |
|   | Banca de Finanțe și Comerț S.A.,<br>nr. 1, Chișinău, str. Pușkin, 26 | Dobîndă în USD                                    | 0,43 USD        |
|   | Banca de Finanțe și Comerț S.A.,<br>nr. 1, Chișinău, str. Pușkin, 26 | Dobîndă în EURO                                   | 11,55 EURO      |

| <b>5. Venitul obținut din activitatea de reprezentant al statului în societățile comerciale</b>  |   |  |                |
|--|---|--|----------------|
| 1.1. Titular _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.2. Soț/soție _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.3. Copii _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| <b>6. Venitul obținut din donații și moșteniri</b>   |   |  |                |
| 1.1. Titular _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.2. Soț/soție _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.3. Copii _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.4. Persoane aflate la întreținere _____  |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| <b>7. Venitul obținut din înstrăinarea sau deținerea valorilor mobiliare și a cotei-părți în capitalul social al societăților comerciale</b> |   |  |                |
| 1.1. Titular _____   |   |  |                |
|  | Banca de Finanțe și Comerț S.A.,<br>Chișinău, str. Pușkin, 26 | Dividende conform certificatului<br>nr. 04650 din 27.02.2014 | 528.990,00 lei |
| 1.2. Soț/soție _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.3. Copii _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.4. Persoane aflate la întreținere _____  |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| <b>8. Venitul obținut din înstrăinarea bunurilor mobile sau imobile</b>  |   |  |                |
| 1.1. Titular _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.2. Soț/soție _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.3. Copii _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.4. Persoane aflate la întreținere _____  |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| <b>9. Venitul obținut din alte surse legale (pensii, burse, indemnizații, premii etc.)</b>   |   |  |                |
| 1.1. Titular _____   |   |  |                |
| Voronin<br>Vladimir  | Parlamentului RM,<br>bd. Ștefan cel Mare, 105                 | Adeverința nr. 553a din 23<br>ianuarie 2014                  | 25.938,00 lei  |
| Voronin<br>Vladimir  | Aparatul Președintelui Republicii<br>Moldova                  | Pensia, informația nr. 117<br>din 10 ianuarie 2014           | 139.968,00 lei |
| 1.2. Soț/soție _____   |   |  |                |
|  | Casa Națională de Asigurări Sociale                           | Pensia și indemnizația                                       | 13.243,17 lei  |
| 1.3. Copii _____   |   |  |                |
| ...  |   |  |                |
| 1.4. Persoane aflate la întreținere _____  |   |  |                |
| ...  |   |  |                |

## II. BUNURI IMOBILE

### 1. Terenuri

*Notă:* Se vor declara inclusiv cele aflate în străinătate.

| Nr. cadastral/<br>localitatea | Categoria* | Anul<br>dobândirii | Suprafața | Cota-parte | Valoarea<br>cadastrală | Modul de<br>dobândire   | Titularul           |
|-------------------------------|------------|--------------------|-----------|------------|------------------------|---|---------------------|
|                               | 5          | 2008               | 0,154 ha  | 1          | 1.894,00 lei           | Certificat de<br>moștenitor   | Voronin<br>Vladimir |
|                               | 5          | 1996               | 0,0655 ha | 1          | 152.611,00<br>lei      | Contract de<br>vânzare-<br>cumpărare<br><br>Titlu de<br>autentificare<br>a dreptului<br>deținătorului<br>de teren nr. |                     |
|                               | 4          | 1996               | 0,0627 ha | 1          | 130.028,00<br>lei      | Contract de<br>vânzare-<br>cumpărare  | Voronin<br>Vladimir |
|                               | 4          | 2009               | 0,9283 ha | 1          | 11.242,00 lei          | Contract de<br>vânzare-<br>cumpărare  | Voronin<br>Vladimir |
|                               | 4          | 2009               | 1,2429 ha | 1          | 15.137,00 lei          | Contract de<br>vânzare-<br>cumpărare  | Voronin<br>Vladimir |
|                               | 4          | 2009               | 0,297 ha  | 1          | 3.597,00 lei           | Contract de<br>vânzare-<br>cumpărare  | Voronin<br>Vladimir |
|                               | 4          | 2009               | 0,8513 ha | 1          | 10.310,00 lei          | Contract de<br>vânzare-<br>cumpărare  | Voronin<br>Vladimir |

\* Categoriile indicate sînt: (1) agricol; (2) forestier; (3) intravilan; (4) extravilan; (5) alte categorii de terenuri care se află în circuitul civil.

## 2. Clădiri

*Notă:* Se vor declara inclusiv cele aflate în străinătate.

| Adresa | Categoria* | Anul dobândirii | Suprafața            | Cota - parte | Valoarea cadastrală | Actul care certifică proveniența proprietății | Titularul        |
|--------|------------|-----------------|----------------------|--------------|---------------------|---|------------------|
|        | 1          | 2005            | 232,7 m <sup>2</sup> | 1            | 1.884.120,00 lei    | Contract de donație nr.                       | Voronin Vladimir |
|        | 2, 6       | 2008            | 122,6 m <sup>2</sup> | 1            | 31.260,00 lei       | Certificat de moștenitor                      | Voronin Vladimir |
|        | 5          | 2003            | 41,1 m <sup>2</sup>  | 1            | 56.277,00 lei       | Certificat APG-111 nr.                        | Voronin Vladimir |
|        | 2          | 2005            | 50,7 m <sup>2</sup>  | 1            | 208.631,00 lei      | Proces verbal de recepție finală              |                  |

\* Categoriile indicate sînt: (1) apartament; (2) casă de locuit; (3) vilă; (4) spațiu comercial/de producție; (5) garaj; (6) altă avere imobilă.

## III. BUNURI MOBILE

Autoturisme, camioane, remorci, vehicule motorizate, mașini agricole, mijloace de transport naval, aerian și alte mijloace de transport care sînt supuse înmatriculării potrivit legii

| Tipul, modelul | Anul de fabricație | Modul de dobîndire | Anul dobîndirii | Valoarea (în lei) conform documentului care certifică proveniența proprietății | Locul înregistrării | Nr. de înregistrare | Titularul |
|----------------|--------------------|--------------------|-----------------|--|---------------------|---------------------|-----------|
| ...            |                    |                    |                 |  |                     |                     |           |

## IV. ACTIVE FINANCIARE

### 1. Conturi bancare, fonduri de investiții, forme echivalente de economisire și investire

*Notă:* Se vor declara inclusiv cele aflate în bănci sau instituții financiare din străinătate.

| Denumirea instituției care administrează și adresa acesteia       | Tipul* | Suma, valuta   | Deschis în anul | Dobînda/ Dividendul | Titularul        |
|---|--------|----------------|-----------------|---------------------|------------------|
| Banca de Economii S.A. fil. nr. 1, mun. Chișinău, str. Pușkin, 33 | 1      | 943.146,60 lei | 2007            | 1,0%                | Voronin Vladimir |
| Banca de Finanțe și Comerț S.A., Mun. Chișinău, str. Pușkin, 26   | 1      | 17.722,19 USD  | 2001            | 0,15%               | Voronin Vladimir |
| Banca de Finanțe și Comerț S.A., Mun. Chișinău, str. Pușkin, 26   | 1      | 308,80 USD     | 2002            | 0,15%               |                  |
| Banca de Finanțe și Comerț S.A., Mun. Chișinău, str. Pușkin, 26   | 1      | 8.176,57 EURO  | 2006            | 0,15%               |                  |

\* Categoriile indicate sînt: (1) cont curent sau echivalente (inclusiv card, menționînd tipul acestuia); (2) depozit bancar sau echivalente; (3) fonduri de investiții sau echivalente, inclusiv fonduri private de pensii

sau alte sisteme cu acumulare.

**2. Plasamente, obligațiuni, cecuri, cambii, certificate de împrumut, investiții directe în monedă națională sau în valută străină**

| Emitent titlu/ societatea în care persoana este acționar, fondator sau asociat/ beneficiar de împrumut | Tipul* | Numărul de titluri/ cota de participare | Dobânda |
|--|--------|---|---------|
|  |        |   |         |
|  |        |   |         |

\* Categoriile indicate sînt: (1) hîrtii de valoare deținute (titluri de stat, certificate, obligațiuni); (2) acțiuni sau părți sociale în societăți comerciale; (3) cecuri; (4) cambii; (5) certificate de împrumut; (6) alte forme de investiții directe.

**3. Alte documente care incorporează drepturi patrimoniale**

**Notă:** Se vor declara inclusiv cele aflate în străinătate.

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |

**V. COTA-PARTE ÎN CAPITALUL SOCIAL AL SOCIETĂȚILOR COMERCIALE**

| Denumirea întreprinderii        | Sediul, adresa juridică        | Tipul de activitate | Valoarea de cumpărare | Cota de participare | Titularul |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|-----------|
| Banca de Finanțe și Comerț S.A. | Mun. Chișinău, str. Pușkin, 26 | Financiar-bancară   | 5.289.900,00 lei      | 52.899 acțiuni      |           |

**VI. DATORII**

Debite (inclusiv taxe neachitate), ipoteci, garanții emise în beneficiul unor terți, împrumuturi și credite

**Notă:** Se vor declara inclusiv pasivele financiare acumulate în străinătate.

| Creditor | Contractat în anul | Scadent la | Rata dobînzii | Suma inițială | Valuta | Debitor |
|----------|--------------------|------------|---------------|---------------|--------|---------|
|          |                    |            |               |               |        |         |

Prezenta declarație constituie act public și răspund potrivit legii pentru inexactitatea sau caracterul incomplet al datelor menționate.

Data completării 04.03.2014

Semnătura V. Vozeonin

## DECLARAȚIE DE INTERESE PERSONALE

Subsemnatul, Voronin Vladimir, deținând funcția de membru al Comisiei Permanente în cadrul Parlamentului Republicii Moldova din data de 17 februarie 2011, numit prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr. 24 din 17 februarie 2011,

declar pe proprie răspundere:

| 1. Activitățile profesionale retribuite   |  |                                  |  |                        |
|---|--|----------------------------------|--|------------------------|
| Unitatea<br>(denumire și adresă)  | Calitatea deținută   | Valoarea beneficiilor            |  | Domeniul de activitate |
| 1.1. Parlamentul Republicii Moldova, bd Ștefan cel Mare, 105  | Membru al Comisiei permanente  | 88.773,05 lei                    |  | Administrația publică  |
| 2. Calitatea de fondator sau de membru în organele de conducere, administrare, revizie sau control în cadrul unor organizații necomerciale sau partide politice |  |                                  |  |                        |
| Unitatea<br>(denumire și adresă)  | Calitatea deținută   | Valoarea beneficiilor            |  | Domeniul de activitate |
| 2.1. Partidul Comuniștilor din Republica Moldova  | Președintele PCRM, Membru al Comitetului Central al PCRM, Membru al Comitetului Executiv Politic | 0,00 lei                         |  | politic                |
| 2.2.  |  |                                  |  |                        |
| 3. Calitatea de asociat sau acționar al unui agent economic, al unei instituții de credit, organizații de asigurare sau instituții financiare                   |  |                                  |  |                        |
| Unitatea<br>(denumire și adresă)  | Calitatea deținută   | Nr. de cote-părți sau de acțiuni | Valoarea totală a cotelor-părți sau a acțiunilor | Domeniul de activitate |
| 3.1.  |  |                                  |  |                        |
| 4. Relațiile cu organizațiile internaționale  |  |                                  |  |                        |
| Unitatea<br>(denumire și adresă)  | Calitatea deținută   | Valoarea beneficiilor            |  | Domeniul de activitate |
| 4.1.  |  |                                  |  |                        |

Prezenta declarație constituie act public și răspund potrivit legii pentru inexactitatea sau caracterul incomplet al datelor menționate.

Data completării 04.03.2014

Semnătura \_\_\_\_\_

V. Voronin